

Euroopan unionin virallinen lehti

C 334



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

 55. vuosikerta
 31. lokakuuta 2012

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
<p style="text-align: center;">II <i>Tiedonannot</i></p> <p style="text-align: center;">EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT</p> <p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2012/C 334/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6720 – OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company) ⁽¹⁾	1
<p style="text-align: center;">IV <i>Tiedotteet</i></p> <p style="text-align: center;">EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET</p> <p style="text-align: center;">Neuvosto</p>		
2012/C 334/02	Neuvoston päätös, annettu 29 päivänä lokakuuta 2012, Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varajäsenen nimittämisestä Tanskan osalta	2
<p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2012/C 334/03	Euron kurssi	3

FI

 Hinta:
 3 EUR

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2012/C 334/04	Jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/16/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾ (<i>Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot</i>)	4

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2012/C 334/05	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtioneuvoston asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnettävästä valtioneuvoston tuetusta	7
2012/C 334/06	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtioneuvoston asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnettävästä valtioneuvoston tuetusta	8
2012/C 334/07	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtioneuvoston asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnettävästä valtioneuvoston tuetusta	9
2012/C 334/08	Jäsenvaltion toimittama tiivistelmä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtioneuvoston asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnettävästä valtioneuvoston tuetusta	10

V Ilmoitukset

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2012/C 334/09	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojusta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	11
---------------	--	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6720 – OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 334/01)

Komissio päätti 22 päivänä lokakuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6720. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 29 päivänä lokakuuta 2012,

Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varajäsenen nimittämisestä Tanskan osalta

(2012/C 334/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön luomisesta 26 päivänä toukokuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten sekä työntekijä- ja työnantajajärjestöjen neuvostolle esittämät ehdokasluettelot,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimitti 22 päivänä marraskuuta 2010 ⁽²⁾, 7 päivänä maaliskuuta 2011 ⁽³⁾, 12 päivänä heinäkuuta 2011 ⁽⁴⁾ ja 20 päivänä syyskuuta 2011 ⁽⁵⁾ tekemillään päätöksillä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varsinaiset jäsenet ja varajäsenet 30 päivänä marraskuuta 2013 päättyväksi toimikaudeksi lukuun ottamatta eräitä jäseniä.
- (2) Työntekijäjärjestö Euroopan ammatillinen yhteisjärjestö (EAY) on esittänyt ehdokasta avoimna olevaan paikkaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraava henkilö Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varajäseneksi 30 päivänä marraskuuta 2013 päättyväksi toimikaudeksi:

TYÖNTEKIJÄJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsen	Varajäsen
Tanska		Heidi RØNNE MØLLER

2 artikla

Neuvosto nimittää myöhemmin varsinaiset jäsenet ja varajäsenet, joita ei ole vielä esitetty.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä lokakuuta 2012.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

E. FLOURENTZOU

⁽¹⁾ EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1.⁽²⁾ EUVL C 322, 27.11.2010, s. 8.⁽³⁾ EUVL C 83, 17.3.2011, s. 4.⁽⁴⁾ EUVL C 208, 14.7.2011, s. 3.⁽⁵⁾ EUVL C 278, 22.9.2011, s. 2.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

30. lokakuuta 2012

(2012/C 334/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2962	AUD	Australian dollaria	1,2489
JPY	Japanin jeniä	103,00	CAD	Kanadan dollaria	1,2961
DKK	Tanskan kruunua	7,4597	HKD	Hongkongin dollaria	10,0457
GBP	Englannin puntaa	0,80620	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5765
SEK	Ruotsin kruunua	8,6155	SGD	Singaporin dollaria	1,5808
CHF	Sveitsin frangia	1,2085	KRW	Etelä-Korean wonia	1 414,71
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1852
NOK	Norjan kruunua	7,4380	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,0884
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5295
CZK	Tšekin korunaa	25,022	IDR	Indonesian rupiaa	12 463,11
HUF	Unkarin forinttia	284,58	MYR	Malesian ringgitiä	3,9560
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	53,384
LVL	Latvian latia	0,6961	RUB	Venäjän ruplaa	40,6450
PLN	Puolan zlotya	4,1305	THB	Thaimaan bahtia	39,780
RON	Romanian leuta	4,5403	BRL	Brasilian realia	2,6334
TRY	Turkin liiraa	2,3307	MXN	Meksikon pesoa	16,9152
			INR	Intian rupiaa	69,9510

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Jäsenvaltioiden hissejä koskevan lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/16/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

(2012/C 334/04)

ESO:n viitenumero ⁽¹⁾	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 81-1:1998+A3:2009 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Osa 1: Sähkökäyttöiset hissit	2.3.2010	EN 81-1:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (31.12.2011)

Päivää, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettama lakkaa (alun perin 30 päivänä kesäkuuta 2011), on siirretty eteenpäin kuudella kuukaudella.

CEN	EN 81-2:1998+A3:2009 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Osa 2: Hydraulihissit	2.3.2010	EN 81-2:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (31.12.2011)
-----	---	----------	-------------------------------	---------------------------------

Päivää, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettama lakkaa (alun perin 30 päivänä kesäkuuta 2011), on siirretty eteenpäin kuudella kuukaudella.

CEN	EN 81-21:2009+A1:2012 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilöiden ja tavaroiden kuljetukseen tarkoitettut hissit. Osa 21: Uudet henkilö- ja tavarahenkilöhissit käytössä olevissa rakennuksissa	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN 81-21:2009 Huomautus 2.1	28.2.2013
CEN	EN 81-28:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilöiden ja tavaroiden kuljetukseen tarkoitettut hissit. Osa 28: Henkilö- ja tavarahenkilöhissien kaukohälytys	10.2.2004		

Huomautus 4: EN 81-28:2003 korvaa osittain standardien EN 81-1 ja EN 81-2 kohdan 14.2.3 hälytysjärjestelmien osalta, ja standardeihin EN 81-1 ja 81-2 tehdään vastaavat muutokset seuraavan tarkistuksen yhteydessä.

CEN	EN 81-58:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Osa 58: Hissin ovet. Palonkestävyyskokeet	10.2.2004		
CEN	EN 81-70:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilö- ja tavarahenkilöhissejä koskevat erityisvaatimukset. Osa 70: Hissien esteettömyys henkilöille mukaan lukien vammaiset henkilöt	6.8.2005		
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005	Huomautus 3	
CEN	EN 81-71:2005+A1:2006 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Erityisovellukset henkilöhisseille ja tavarahenkilöhisseille. Osa 71: Suojaustoimenpiteet hissien ilkkiväältä vahingoittamista vastaan	11.10.2007	EN 81-71:2005 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (11.10.2007)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 81-72:2003 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Henkilö- ja tavarahenkilöhissejä koskevat erityisvaatimukset. Osa 72: Palomieshissit	10.2.2004		
CEN	EN 81-73:2005 Hissien suunnittelua ja rakentamista koskevat turvallisuusohjeet. Erityissovellutukset henkilöhisseille ja tavarahenkilöhisseille. Osa 73: Hissien toiminta palotilanteessa	2.8.2006		
CEN	EN 12016:2004+A1:2008 Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Tuoteperehstandardi hisseille, liukuportaille ja liukukäytävälle. Häiriösieto	28.10.2008	EN 12016:2004 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (28.12.2009)
CEN	EN 12385-3:2004+A1:2008 Teräsköydet. Turvallisuus. Osa 3: Käyttöä ja huoltoa koskevat tiedot	28.10.2008	EN 12385-3:2004 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (28.12.2009)
CEN	EN 12385-5:2002 Teräsköydet. Turvallisuus. Osa 5: Hissien köydet. Säikeistä punotut köydet	6.8.2005		
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001+A1:2008 Hissien ja liukuportaiden huolto. Huolto-ohjeissa noudatettavat säännöt	28.10.2008	EN 13015:2001 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (28.12.2009)
CEN	EN 13411-7:2006+A1:2008 Teräsköysien päätteet. Turvallisuus. Osa 7: Symmetriset kiilalukkoliitokset	8.9.2009	EN 13411-7:2006 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (28.12.2009)

(¹) ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, P. +32 25500811; F. +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, P. +32 25196871; F. +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, P. +33 492944200; F. +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Huomautus 1: Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 2.1: Uuden (tai muutetun) standardin soveltamisala on sama kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä.

Huomautus 2.2: Uuden standardin soveltamisala on laajempi kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä.

Huomautus 2.3: Uuden standardin soveltamisala on suppeampi kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos (osittain) korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä niiden tuotteiden osalta, jotka kuuluvat uuden standardin soveltamisalaan. Olettamus direktiivin olennaisten vaatimusten noudattamisesta jatkuu niiden tuotteiden osalta, jotka kuuluvat (osittain) korvattavan standardin soveltamisalaan, mutta eivät kuulu uuden standardin soveltamisalaan.

Huomautus 3: Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi käsitetään EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

HUOM:

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY, liitteenä.
- Eurooppalaiset standardointielimet vahvistavat yhdenmukaistettuja standardeja englanninkielisinä (CEN ja Cenelec julkaisevat myös ranskaksi ja saksaksi). Kansalliset standardointielimet kääntävät yhdenmukaistettujen standardien nimet myöhemmin kaikille muille vaadituille Euroopan unionin virallisille kielille. Euroopan komissio ei vastaa viralliseen lehteen julkaistaviksi esitettyjen nimien oikeellisuudesta.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.
- Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.
- Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2012/C 334/05)

Tuen N:o: SA.35086 (12/XF)

Jäsenvaltio: Italia

Tuen myöntävä alue/viranomainen: Regione Abruzzo

Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista tukea saaneen yrityksen nimi: cessazione temporanea delle attività di navi di pesca di stanza nel porto di Pescara abilitate al sistema a strascico.

Oikeusperusta: Delibera della Giunta Regionale della Regione Abruzzo n. 404 del 25 giugno 2012 in materia di concessione di aiuti in regime di esenzione per la cessazione temporanea delle attività di prelievo ittico alle imprese armatrici di navi da pesca di stanza nel porto di Pescara abilitate al sistema a strascico.

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 780 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Voimaantulopäivä: 8 päivänä heinäkuuta 2012

Tukiohjelman kesto: vuoden 2012 loppuun

Tuen tarkoitus: tuki pyyntiponnistuksen ylimääräisen vähentämisen kattamiseksi seuraavilla kahdella ylimääräisellä ajanjaksolla, jolloin toiminta on tilapäisesti keskeytynyt: 9 päivästä heinäkuuta 2012–5 päivään elokuuta 2012 ja 18 päivästä syyskuuta 2012–5 päivään lokakuuta 2012.

Ilmoitetaan käytetyt artikkelit (8–24 artiklasta): asetuksen (EY) N:o 736/2008 9 artikla

Kyseessä oleva toiminta: Pescaran satamaan rekisteröityjen alusten harjoittama troolaus

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Direzione Politiche Agricole e di Sviluppo Rurale, Forestale, Caccia e Pesca
Servizio Adeguamento alla normativa comunitaria ed economia ittica
Via Catullo 17
65127 Pescara PE
ITALIA

Internet-osoite, josta löytyy tukiohjelman koko teksti tai perusteet ja edellytykset, joilla yksittäinen tuki voidaan myöntää tukiohjelman ulkopuolella:

<http://www.regione.abruzzo.it/pesca>

Perustelut:

Ilmoitetaan, miksi valtiontukijärjestelmä on otettu käyttöön Euroopan kalatalousrahaston tuen sijaan:

EKTR:n varoista tuettu pidempi kalastustoiminnan keskeyttäminen on epäkäytännöllistä toimenpiteessä 1.20 jäljellä olevien varojen niukkuuden vuoksi.

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2012/C 334/06)

Tuen N:o: SA.33634 (11/XF)

Jäsenvaltio: Italia

Tuen myöntävä alue/viranomainen: Ministero delle politiche agricole e forestali

Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista tukea saaneen yrityksen nimi: ricambio generazionale e sviluppo delle imprese giovanili nel settore della pesca e dell'acquacoltura — Fondo dello sviluppo dell'imprenditoria giovanile in agricoltura l.n. 296 del 2006.

Oikeusperusta: Decreto ministeriale n. 115 del 2011; decreti direttoriali attuativi n. 117, 118 e 119 del 2011.

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 500 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: enintään 100 %

Voimaantulopäivä: 5 päivänä marraskuuta 2011

Tukiohjelman kesto: 31 päivään joulukuuta 2011

Tuen tarkoitus: sukupolvenvaihdosten helpottaminen ja nuorten omistamien yritysten kehittäminen kalastusalalla

Ilmoitetaan käytetyt artikkelit (8–24 artiklasta): Asetuksen (EY) N:o 736/2008 11, 20 ja 21 artikla

Kyseessä oleva toiminta: kalastus ja vesiviljely

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Ministero delle politiche agricole e forestali
Viale dell'Arte 16
00142 Roma RM
ITALIA

Internet-osoite, josta löytyy tukiohjelman koko teksti tai perusteet ja edellytykset, joilla yksittäinen tuki voidaan myöntää tukiohjelman ulkopuolella:

<http://www.politicheagricole.gov.it>

Perustelut:

Ilmoitetaan, miksi valtiontukijärjestelmä on otettu käyttöön Euroopan kalatalousrahaston tuen sijaan:

Tällä tukiohjelmalla tuetaan sukupolvenvaihdosten helpottamista ja nuorten omistamien yritysten kehittämistä kalastus- ja vesiviljelyalalla teknologisten innovaatioiden, koulutuksen, kalastustuotteiden menekin edistämisen ja pilottihankkeiden avulla.

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnettystä valtiontuesta

(2012/C 334/07)

Tuen N:o: SA.35136 (12/XF)

Jäsenvaltio: Italia

Tuen myöntävä alue/viranomainen: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.

Tapauskohtaista tukea saaneen yrityksen nimi: Cooperativa pescatori San Vito S.c.r.l.

Oikeusperusta: Decreto n. 789 del 10 aprile 2012 del direttore del servizio caccia, risorse ittiche e biodiversità: «Legge regionale n. 18 del 29 dicembre 2011, articolo 2, commi 38-45. Concessione di aiuti alla Cooperativa pescatori San Vito di Marano Lagunare per l'acquisto attrezzature nell'ambito di un'azione collettiva ai sensi dell'articolo 37 del regolamento (CE) n. 1197/2006, Decreto di impegno».

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 200 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: enintään 60 % tukikelpoisista menoista

Voimaantulopäivä: 16 päivänä toukokuuta 2012

Tukiohjelman kesto: 30 päivään kesäkuuta 2014

Tuen tarkoitus: yleisen edun mukaiset investoinnit tuotannossa, jalostuksessa tai kaupan pitämisessä tarvittaviin laitteisiin ja infrastruktuuriin sekä työ- ja turvallisuusolojen parantamiseen.

Ilmoitetaan käytetyt artikkelit (8–24 artiklasta): asetuksen (EY) N:o 736/2008 17 artikla

Kyseessä oleva toiminta: yhteiset toimet

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali
Servizio caccia, risorse ittiche e biodiversità
Via Sabbadini 31
33100 Udine UD
ITALIA

Internet-osoite, josta löytyy tukiohjelman koko teksti tai perusteet ja edellytykset, joilla yksittäinen tuki voidaan myöntää tukiohjelman ulkopuolella:

<http://www.regione.fvg.it>

Perustelut:

Ilmoitetaan, miksi valtiontukijärjestelmä on otettu käyttöön Euroopan kalatalousrahaston tuen sijaan:

EKTR:n varat eivät riitä kaikkien yhteisten/kollektiivisten alueellisten kalastusalan hankkeiden tukemiseen, minkä vuoksi alueviranomaiset ovat kyseessä olevan hankkeen merkityksellisyyden perusteella päättäneet lisätä käytettävissä olevaa rahoitusta.

Tämän lisäksi alueviranomaisten toteuttama toimenpide sisältää tapauskohtaisen tuen Cooperativa Pescatori San Vito -osuuskunnalle, johon kuuluu suurin osa Marano Lagunaren kunnan kalastajista, yli 150 jäsentä.

Jäsenvaltion toimittama tiivistelmä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kalastustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 736/2008 mukaisesti myönnettystä valtiontuesta

(2012/C 334/08)

Tuen N:o: XF 34/10

Jäsenvaltio: Tanska

Tuen myöntävä alue/viranomainen: —

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Vækstkaution (kasvutakaus)

Oikeusperusta: Lovbekendtgørelse nr. 549 af den 1. juli 2002 (med ændringer), bekendtgørelse nr. 1013 af den 17. august 2007, samt ændringsbekendtgørelse nr. 237 af den 17. marts 2010, samt Finansudvalgets bevilling.

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Takauksina myönnetyt tuet. Järjestelmän enimmäiskustannukset ovat 300 miljoonaa DKK. Järjestelmää sovelletaan alkutuotantoon ja muuhun tuotantoon. Mainitut enimmäiskustannukset koskevat koko järjestelmää. Takaus kattaa lainasummasta enintään 75 prosenttia ja enintään 2 miljoonaa DKK yritystä kohden. Takausjärjestelmän avustusekvivalentin laskentamenetelmä on ilmoitettu EU:n komissiolle tuen N 682/09 yhteydessä, ja komissio on sen hyväksynyt.

Tuen enimmäisintensiteetti:

Keskimääräinen tuki-intensiteetti: 15,23 % takauksesta

Tuen enimmäisintensiteetti: 19,02 % takauksesta

Täytäntöönpanopäivä: Seuraavana päivänä sen jälkeen, kun Euroopan komissio on julkaissut tiivistelmän internetissä.

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2010

Tuen tarkoitus: Kyseessä on investointituki.

Ilmoitetaan käytetyt artikkelit: 11, 12, 15, 16, 19 ja 22 artikla

Asianomainen toiminta: Investoinnit

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Vækstfonden
Strandvejen 104 A
2900 Hellerup
DANMARK

Internetosoite, jossa on nähtävissä tukiohjelman koko teksti tai perusteet ja edellytykset, joilla yksittäinen tuki voidaan myöntää tukiohjelman ulkopuolella:

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/Bekendtgørelsen%20%20Retsinformation.ashx>

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/underskrevne%20bekendtgørelse.ashx>

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/Lov%20nr%20549%20af%20den%202%20juli%202002%20%20m%20som%20aendret%20%20tom%202009.ashx>

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/Aktstykke.ashx>

Perustelut:

Ilmoitetaan, miksi valtiontukijärjestelmä on otettu käyttöön Euroopan kalatalousrahaston tuen sijaan

Kasvutakausjärjestelmä on joustava rahoitusjärjestelmä, jossa toimitaan tiiviissä yhteistyössä yleisliikepankkien kanssa, ja järjestelmää sovelletaan kaikkiin aloihin, myös alkutuotantoon.

V

(Ilmoitukset)

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2012/C 334/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”OIGNON DE ROSCOFF”

EY-nro: FR-PDO-0005-0812-25.06.2010

SMM () SAN (X)

1. Nimi:

”Oignon de Roscoff”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Ranska

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotetyyppi:

Luokka 1.6. Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:

Oignon de Roscoff on kelta- eli kepasipuli (*Allium cepa*, laukkasvien heimo). Sen tuotantoon hyväksytyllä lajikkeella on oltava seuraavat ominaisuudet: sipulin läpimitan on oltava 30–80 millimetriä ja muodoltaan sen on oltava pyöreä ja pitkulainen tai pyöreä ja litteä. Sen varren on oltava tiukasti tyvestään kiinnittynyt sipuliin ja sen on oltava vähintään 5 senttimetriä pitkä. Sen uloimpien kuorikerrosten on oltava väriltään punertavia tai punertavan kuparinvärisiä, sisempien kerrosten tulee olla valkoisia tai hennon vaaleanpunertavia ja niissä on oltava punertava reunus. Sipulin kuiva-ainepitoisuuden on oltava 9–13 prosenttia.

Oignon de Roscoff -sipulin viljelyssä on käytettävä

— joko maatilasiemeniä, jotka vastaavat yllä määriteltyä lajiketta;

— tai Jack- ja Kéravel -lajikkeiden varmennettuja siemeniä.

(¹) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Oignon de Roscoff säilytetään sellaisenaan. Käsittely itämisenestoaineilla on kielletty.

Kaupan pitämisen lopetuspäivämäärän on oltava sadonkorjuuta seuraavan vuoden toukokuun 1. päivä.

Sipulin aistinvaraiset ominaisuudet ovat seuraavanlaiset: Raakana sen maku on vivahteikas ja monipuolinen ja sitä hallitsevat hedelmäiset aromit. Suussa sipulin rakenne tuntuu mehukkaalta ja rapealta, sen maku on hedelmäinen ja makea, vain hieman kirpeä. Paistamisen myötä sipulin rakenne muuttuu meheväksi, sen kirpeys häviää ja makeus korostuu.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Siementen, taimien ja istukassipulien tuotannon, sipulien viljelyn ja kuivattamisen on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

3.6 Viipaloitinta, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Oignon de Roscoff on herkästi vahingoittuva sipuli. Sen käsittelyssä sadonkorjuun jälkeen on käytettävä erityistä varovaisuutta varsinkin sen vuoksi, ettei sitä ole käsitelty itämisenestoaineilla. Oignon de Roscoff -sipulin varastoiminen maantieteellisellä alueella koskee sipulien varastointia irtotavarana ennen niiden pakkaamista. Maantieteellisellä alueella varastoiminen on perusteltua sen vuoksi, että tuote on herkästi vahingoittuva. Oignon de Roscoff on nimittäin herkkä mekaanisten iskujen aiheuttamille vaurioille, sillä se nostetaan ennen täyttä kypsytyttä silloin, kun sen uloimmat kuorikerrokset eivät ole vielä täysin kuivuneet. Varastoinnin aikana on noudatettava erityistä huolellisuutta. Varastoinnin on tapahduttava laatikkolavoissa tai tuuletetuissa siiloissa mm. sipulin kuorikalvojen pitämiseksi ehjinä. Varastoinnin aikana on syytä huolehtia, että sipulien kuivuminen jatkuu.

Kun sipulit ovat kuivuneet, ne täytyy säilyttää mahdollisimman lähellä niiden tuotantopaikkaa pakkaamiseen asti. Ajan kuluessa nykyiset maantieteellisen alueen toimijat ovat hankkineet tarvittavan tietämyksen ja soveltuvan välineistön, joilla voidaan minimoida sipuleihin kohdistuvat iskut ennen niiden pakkaamista. Pakkaaminen maantieteellisellä alueella rajoittaa varastoinnin ja lopullisen pakkaamisen välisiä käsittelykertoja.

Oignon de Roscoff tarjotaan kuluttajille seuraavissa muodoissa:

- letteinä, joissa päätysipulia kutsutaan nimellä "penn kapiten" ja joissa muut sipulit on järjestetty suuruusjärjestykseen;
- korkeintaan kuuden kilogramman pakkauksina, joissa on oltava kertakäyttöinen suljinjärjestelmä, jolla varmistetaan sipulien alkuperä ja laatu;
- korkeintaan 12 kilogramman pakkauksissa, jotka mahdollistavat sipulien myymisen yksiköittäin.

Pakatessa jokainen sipuli valmistellaan käsin, jotta varmistettaisiin sen kiinteys, varren ryhdikkyys ja itujen poissaolo, ja sipulin ulkomuoto viimeistellään poistamalla kuivat ja irtonaiset kuorikerrokset sekä pilaantuneet sipulit. Tässä yhteydessä sipulit letitetään tai nypitään eli niistä poistetaan juuret, mikä taataan käsin tehtävällä käsittelyllä. Lajittelussa poistetaan huonosti vaatimukset täyttävät sipulit tai ne sipulit, jotka eivät täytä vaadittuja laatu- ja tyyppiominaisuuksia. Tällainen käsinlajittelu vaatii tuotteen täydellistä tuntemusta, sillä täytyy osata kosketuksen perusteella löytää sipulin pienimmätkin virheet, jotka saattaisivat olla merkinä liian aikaisesta itämisestä. Oignon de Roscoff -sipulin käsittely vaatii erityistä pätevyyttä tuotteen tuntemuksessa ja arvostuksessa, johon tämän maantieteellisen alueen viihannestuottajat ovat erikoistuneet. Lisäksi sipulit ovat herkkiä vahingoittumaan, joten ne pakataan mahdollisimman lähellä tuotantopaikkaa samalla kun ne lajitellaan ja myyntikunnostetaan, jotta rajoitettaisiin sipulien käsittely mahdollisimman vähäiseksi ja vältettäisiin niiden laadun heikkeneminen. Pakkaaminen maantieteellisellä alueella mahdollistaa lisäksi tehostetun jäljitettävyyden ja tuotteen laadun seurannan.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Myyntipakkausten etikettien tulee sisältää seuraavat merkinnät:

- tuotteen nimi, "Oignon de Roscoff", kirjoitettuna selvin, helposti luettavin ja pysyvin kirjaimin, joiden on oltava samankokoiset sekä leveydeltään että korkeudeltaan kuin kaikkien muiden etiketissä esiintyvien merkintöjen kirjainten;
- maininta "suojattu alkuperänimitys" välittömästi nimen alla ja ilman minkäänlaisia välimerkintöjä;
- Euroopan unionin SAN-tunnus nimen läheisyydessä ilman välimerkintöjä;
- vähittäismyyntipakkauksen tunnistetiedot.

Korkeintaan 12 kilogramman erissä myytävien sipulien jokainen yksilö merkitään itsekiinnittyvällä tarralla, jossa on seuraavat merkinnät:

- tuotteen nimi, "Oignon de Roscoff", jonka kirjainten on oltava samankokoiset sekä leveydeltään että korkeudeltaan kuin kaikkien muiden itseliimautuvassa tarrassa esiintyvien merkintöjen kirjainten;
- maininta "suojattu alkuperänimitys".

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Maantieteellinen alue kattaa seuraavat Finistèren departementin kunnat ja kunnan osat:

Brignogan-Plage, Cléder, Goulven, Île-de-Batz, Kerlouan, Lanhouarneau, Mespaul, Plouéan, Plouescat, Plougar (osat: A1p, D1p, D2p), Plougoulm, Plouider (osat: A2, AA, AB, AC, C2), Plounéour-Trez, Plounévez-Lochrist, Plouvorn (osat: A1, A2p, A3, F1p, Gp), Plouzévédé, Roscoff, Saint-Pol-de-Léon, Saint-Vougay, Santec, Sibiril, Tréflaouéan, Tréfléz ja Trézilidé.

Maantieteellinen alue, jolla Oignon de Roscoff -sipulia tuotetaan, kuuluu Haut-Léonin vihannesten tuotantoalueeseen, joka sijoittuu lännessä Kerlouanin ja idässä Saint-Pol-de-Léonin väliin Englannin kanaalin rannalle. Alue sijaitsee tasangolla, joka viettää mereen ja ulottuu kymmenisen kilometriä sisämaahan, noin 100 metrin korkeudella meren pinnasta.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Yhteyden kannalta merkitykselliset luontoon liittyvät tekijät

Haut-Léonin vihannestuotantoalue sijoittuu alangolle, joka viettää loivasti mereen ja jota halkovat useat rannikkoa kohti virtaavat pienet joet. Maantieteellinen alue, jolla Oignon de Roscoff -sipulia tuotetaan, ulottuu kolmisenkymmentä kilometriä idästä länteen tällä alavalla rannikkoalueella, jonka korkeus merenpinnasta on pääsääntöisesti enimmillään 100 metriä.

Maantieteellinen sijainti selittää erityiset ilmastolliset olosuhteet tällä alueella, joka on Atlantin valtameren ja Englannin kanaalin vaikutuspiirissä. Monts d'Arréen vuoret suojaavat maantieteellistä aluetta merivirroilta, ja näin ollen sen vuotuiset sademäärät ovat kohtuullisia ja hyvin jakaantuneet vuoden ympäri. Kesän kuivat kaudet ja rankkasadekuurot ovat harvinaisia. Lisäksi Roscoffin alueella vaikuttaa Golf-virta, joten talvet ovat leutoja ja pakkaset harvinaisia, eikä lämpötila kesäisin nouse liian korkeaksi. Koillistuulet puhaltavat merellistä ilmaa keväisin ja kesäisin rajatun alueen etelälaidoille asti.

Maantieteellinen alue sijaitsee vanhalla peruskalliolla, joka on muodostunut pääosin Massif Armoricaïn -vuoriston graniitista. Peruskallion päällä on tuulen mukanaan kuljettama hiesukerrostuma, joka on paksuimmillaan rannikkoalueella. Hiesukerrostumista syntyy muheva, syvä ja hedelmällinen maaperä, jonka vedenvarastointikyky on hyvä. Sipulien viljelyyn perinteisesti yksilöidyllä alueella on avoimia ja hyvin ilmastoituja viljelymaita, joita ei riittävien vesivarantojen vuoksi tarvitse kastella.

Yhteyden kannalta merkitykselliset inhimilliset tekijät

Punertavan sipulin viljely Roscoffin alueella aloitettiin 1600-luvulla ja se kehittyi 1700-luvun kuluessa vastaamaan merimiesten hyvin säilyvien elintarvikkeiden kysyntään. 1800-luvun puolivälissä Oignon de

Roscoff -sipulin tunnettuus kasvoi kansainvälisesti Roscoffin alueen kulkukauppiastalonpoikien ansiosta, joita britit kutsuivat lisänimellä ”Johnnies”. Sipulin tuotantoon tarvittava tietotaito siirtyi sukupolvelta toiselle ja on säilynyt aina näihin päiviin asti Roscoffin alueella. Maantieteellisen alueen toimijat, jotka olivat mukana Oignon de Roscoff -sipulin tuotannossa, ovat yhdistäneet tietotaitonsa valitakseen aikojen kuluessa alueelle soveltuvan lajiketyypin ja vakiinnuttaakseen tuotantotekniikkansa alkaen siementen tuotannosta aina lopulliseen tuotteen pakkaamiseen.

Suotuisten ilmasto- ja maaperäolosuhteiden yhteisvaikutus on ohjannut jo kauan maantieteellisen alueen maataloutta erikoistumaan vihannesten tuotantoon, mikä erottaa sen ympäröivistä alueista, jotka ovat suuntautuneet enemmän karjankasvatukseen. Finistèren departementissa sijaitseva Haut-Léonin vihannesviljelyalue edustaa maatalousjärjestelmää, jonka erityispiirteenä on tiheä, pienten maatilojen verkosto, joka on erikoistunut pelkästään vihannesten tuotantoon peltoviljelynä pienistä palstoista muodostuvilla maa-alueilla, jotka on erotettu toisistaan pienillä muureilla tai penkoilla.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Oignon de Roscoff on keskikokoinen ja pyöreä sipuli.

Sen erottaa muista sipuleista sen uloimpien kuorikerrosten punertava tai punertavan kuparinväri ja sen sisempien kalvojen punertava reunus. Sen kuiva-ainepitoisuus on pieni.

Eräs Oignon de Roscoff -sipulin erikoisuuksista on sen kyky luonnolliseen lepotilaan talvikuukausien aikana ilman, että tarvitsee turvautua minkäänlaiseen käsittelyyn kemiallisella itämisenestoaineella, mikäli sipulia säilytetään oikeanlaisissa olosuhteissa. Sitä voidaan usein säilyttää sadonkorjuuta seuraavan vuoden kevääseen asti sen pitkän ja sipuliin tyvestään hyvin kiinnittyneen varren ansiosta. Se myydään letteinä tai tietyn painoisina erinä. Pienen kuiva-ainepitoisuutensa vuoksi se on herkästi vahingoittuva tuote, jota täytyy käsitellä varoen.

Oignon de Roscoff -sipulilla on erityisiä makuominaisuuksia, nautitaanpa sitä raakana tai kypsennettynä. Raakana sen aromi on voimakas ja siinä on hedelmäisiä vivahteita. Sen rakenne on erityisen mehukas ja lisäksi se on usein rapea ja hieman kirpeä. Paistettaessa sen kirpeys häviää. Tiivistymisen myötä sen makeus korostuu.

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Roscoffin alue tarjoaa suotuisat maaperä- ja ilmasto-olosuhteet vaatimaan sipulin viljelyyn.

Maantieteellisen alueen muheva ja kivetön maaperä mahdollistaa sipulien kasvamisen esteettä, minkä ansiosta niistä muodostuu kauniin pyöreitä. Bretagnen rannikolla jatkuvasti puhaltavat tuulet vähentävät sipulinlehtiin ja sipuleihin iskeviä sienitautiepidemioita. Rankkasateiden harvinaisuus pienentää riskiä kylvöjen huuhtoutumiseen ja sipuleiden vaurioitumiseen pellolla kuivattamisen aikana. Oignon de Roscoff -sipulin laatu ja sen ulkomuodon säännöllisyys ovat näiden suotuisten luonnonolosuhteiden ansiota.

Roscoffin alueen erittäin leudot talvet mahdollistavat sipulien aikaisen kylvämisen, sillä helmikuun jälkeen pakkaset ovat harvinaisia. Sipulien viljelyyn valittujen lohkojen luonnollinen kuivuminen mahdollistaa kasvukauden aikaisen alkamisen. Tämä on ehdoton edellytys sille, että viljely saadaan vietyä loppuun ilman keinokastelua, mikä on Oignon de Roscoff -sipulin erikoispiirre. Säännölliset ja kohtuulliset sateet maantieteellisen alueen savisilla mailla, joiden vedenvarastointikyky on hyvä, varmistavat viljelysten säännöllisen vedensaannin, mikä mahdollistaa sipulien kasvamisen ilman stressiä. Sipulin mieto maku johtuu juuri säännöllisestä vedensaannista.

Sipulin mehukkuus, mikä liittyy sen kuorikerrosten ominaisuuksiin, johtuu Oignon de Roscoff -sipulin lajikkeesta ja pitkällisestä valikoinnista, jonka jälkeen toimijat päätyivät tähän lajikkeeseen.

Sipulin makeus, joka kuuluu Oignon de Roscoff -sipulin lajikkeen ominaispiirteisiin, kehittyy, kun sipulit nostetaan hieman ennen fysiologisen kypsyyden saavuttamista. Tätä makeutta korostaa se, että sipulissa on vain vähän kirpeyttä. Makeus on yhteydessä vähäiseen allinaasi-entsyymien määrään. Kyseinen entsyymi aiheuttaa sipulien sukuun kuuluvien kasvien rikkiyhdisteiden hydrolyysin.

Roscoffin kaupungin sijainnilla ja historialla on ollut merkittävä rooli tuotteen synnyssä ja sen ominaispiirteiden, erityisesti sen luonnollisen säilyvyyden, kehittymisessä. Syynä sipulien kaupallisen viljelyn kehittymiseen oli Roscoffin sataman vilkkaus 1600- ja 1700-luvulla, jolloin sipuleita tuotettiin luke-mattomien satamaan poikenneiden tai rahdattavaksi tulleiden alusten tarpeisiin. Koska sipuli on hyvä C-vitamiinin lähde, se auttoi taistelussa keripukkia vastaan ja näin siitä muodostui peruselintarvike merimiehille, jotka seilasivat merillä useita viikkoja tai jopa kuukausia käymättä maissa.

Roscoffin maantieteellinen sijainti ja Iso-Britannian rannikon läheisyys olivat ratkaisevia tekijöitä ku-koistavan kaupankäynnin syntymiseksi englantilaisten kanssa, ja tämän myötä kehittyi ”Johnnies” -ilmiö ja sipulin maine kasvoi. Oignon de Roscoff -sipulin, jota myytiin letitettynä nippuina ovelta ovelle, täytyi kestää koko myyntisesongin ajan aina seuraavaan kevääseen asti. Kaupankäynnin luomat vaa-timukset johtivat sipulin tuottajat luonnollisesti valitsemaan lajikkeet, joilla oli pitkä lepokausi.

Vaativaan sipulinviljelyyn tarvitaan suurta teknistä asiantuntemusta niin viljelypalstojen valinnassa, viljelysten perustamisessa ja istutusten hoitamisessa kuin niiden terveyden valvomisessa ja sipuleiden nostamisen ajoittamisessa naattien kellastumisen jälkeen sopivaan hetkeen. Jotta Oignon de Roscoff -sipulin kaikki aistinvaraiset ominaisuudet, erityisesti sen makeus ja hedelmäinen tuoksu, tulisivat esiin, se täytyy kerätä, kun sen fysiologinen kypsyminen on vielä kesken, jotta sipulin turpoaminen ja maun laimeneminen keskeytyisi. Sipuleiden kuljettamisen, kuivaamisen ja pakkaamisen aikana täytyy noudat-taa erityistä varovaisuutta, jotta sipulin kuorikerrokset pysyisivät ehjinä ja sen laatu säilyisi hyvänä. Tällainen tietotaito on voitu saavuttaa ainoastaan useiden sipulin viljelyyn vihkiytyneiden sukupolvien kokemusten ja heiltä perityn tietämyksen myötä.

Eritelmän julkaisutiedot:

(asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCOignonDeRoscoff.pdf>

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

